Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►**B**

DIREKTIVA 2006/113/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 12. decembra 2006

o zahtevah glede kakovosti voda, primernih za lupinarje

(kodificirano besedilo)

(UL L 376, 27.12.2006, str. 14)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►**M1**	Uredba (ES) št. 1137/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. oktobra 2008	L 311	1	21.11.2008

▼B

DIREKTIVA 2006/113/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 12. decembra 2006

o zahtevah glede kakovosti voda, primernih za lupinarje

(kodificirano besedilo)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA–

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 175(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ([1]),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva Sveta 79/923/EGS z dne 30. oktobra 1979 o zahtevah glede kakovosti voda, primernih za lupinarje ([2]) je bila bistveno spremenjena ([3]). Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

(2) Varstvo in izboljšanje okolja zahtevata konkretne ukrepe za varstvo voda, vključno z vodami z življem lupinarjev, pred onesnaževanjem.

(3) Nekatere populacije lupinarjev je treba varovati pred različnimi škodljivimi posledicami odvajanja onesnaževal v morje.

(4) Sklep št. 1600/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. julija 2002 o šestem okoljskem akcijskem programu Skupnosti ([4]) predvideva, da se cilji kakovosti določijo skupno, pri čemer se določijo različne zahteve, ki jih mora okolje doseči, med drugim z opredelitvijo vrednosti parametrov za vodo, vključno z vodami z življem lupinarjev.

(5) Razlike med določbami v zvezi z zahtevami glede kakovosti voda za lupinarje, ki veljajo v različnih državah članicah, lahko ustvarijo neenake pogoje konkurence in tako neposredno vplivajo na delovanje notranjega trga.

(6) Države članice morajo za dosego ciljev te direktive določiti vode, za katere bo ta direktiva veljala, in mejne vrednosti, ki ustrezajo določenim parametrom. Tako določene vode bodo morale ustrezati tem vrednostim v šest letih po določitvi teh voda.

(7) Za namen preverjanja zahtev glede kakovosti voda za lupinarje je treba vzeti minimalno število vzorcev in opraviti meritve parametrov, določenih v Prilogi I. Takšno vzorčenje se lahko zmanjša ali prekine glede na rezultate meritev.

(8) Določene naravne okoliščine so izven nadzora držav članic in zato je treba v določenih primerih omogočiti odstopanja od te direktive.

([1]) Mnenje Evropskega parlamenta z dne 12. oktobra 2006 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 30. novembra 2006.

([2]) UL L 281, 10.11.1979, str. 47. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 91/692/EGS (UL L 377, 31.12.1991, str. 48).

([3]) Glej Prilogo II, del A.

([4]) UL L 242, 10.9.2002, str. 1.

▼B

(9) Tehnični in znanstveni napredek lahko zahteva hitro prilagajanje nekaterih zahtev, določenih v Prilogi I. Z namenom olajšanja uvedbe ukrepov je treba v ta namen določiti postopek, s katerim se bo vzpostavilo tesno sodelovanje med državami članicami in Komisijo. Takšno sodelovanje mora potekati preko Odbora za prilagajanje znanstvenemu in tehničnemu napredku, ustanovljenega s členom 13(1) Direktive 2006/44/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o kakovosti sladkih voda, ki jih je treba zavarovati ali izboljšati, da se omogoči življenje rib ([1]).

(10) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov, kakor so določeni v delu B Priloge II, za prenos direktiv v nacionalno pravo –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Ta direktiva ureja kakovost voda, primernih za lupinarje, in se uporablja za tiste obalne vode in somornice, za katere države članice določijo, da jih je treba varovati ali izboljšati, da omogočajo življenje lupinarjem (školjke in polži) ter tako prispevajo k visoki kakovosti proizvodov iz užitnih lupinarjev.

Člen 2

Parametri, ki se uporabijo za vode, ki jih določijo države članice, so navedeni v Prilogi I.

Člen 3

1. Če so vrednosti parametrov podane v stolpcu G ali I, države članice za določene vode opredelijo vrednosti parametrov iz seznama v Prilogi I. Pri tem upoštevajo opombe v obeh stolpcih.

2. Države članice ne določijo vrednosti, ki bi bile manj stroge od tistih v stolpcu I v Prilogi I, in si prizadevajo doseči priporočene vrednosti v stolpcu G, pri čemer upoštevajo načelo iz člena 8.

3. Glede odvajanja odpadnih voda, ki vsebujejo „organohalogene snovi“ in „kovine“, se uporabljajo emisijski standardi, ki so jih določile države članice v skladu z Direktivo 2006/11/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. februarja 2006 o onesnaževanju in odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti ([2]), kot cilji kakovosti in druge obveznosti, ki izhajajo iz te direktive, posebej tiste glede vzorčenja.

Člen 4

1. Države članice določijo vode, primerne za lupinarje, pozneje pa lahko opravijo nadaljnje določitve.

2. Države članice lahko spremenijo določitev določenih voda, posebej zaradi nepredvidenih dejavnikov v času določitve, pri čemer upoštevajo načelo iz člena 8.

([1]) UL L 264, 25.9.2006, str. 20.
([2]) UL L 64, 4.3.2006, str. 52.

▼B

Člen 5

Države članice vzpostavijo programe z namenom zmanjšati onesnaženje in zagotoviti, da določene vode v šestih letih po, v skladu s členom 4, opravljeni določitvi ustrezajo vrednostim, ki jih določijo države članice v skladu s členom 3, in opombami v stolpcih G in I Priloge I.

Člen 6

1. Za namene izvajanja člena 5 se za določene vode šteje, da so v skladu z določbami te direktive, če vzorci teh voda, vzeti ob minimalni pogostnosti, določeni v Prilogi I, na istem merilnem mestu v obdobju 12 mesecev, izkažejo, da ustrezajo vrednostim, ki so jih določile države članice v skladu s členom 3, in s pripombami v stolpcih G in I Priloge I, in sicer:

(a) 100 % vzorcev za parametra „organohalogene snovi“ in „kovine“;

(b) 95 % vzorcev za parametra „slanost“ in „raztopljeni kisik“;

(c) 75 % vzorcev za vse ostale parametre, navedene v Prilogi I.

Če je v skladu s členom 7(2) pogostnost vzorčenja za vse parametre v Prilogi I, razen za „organohalogene snovi“ in „kovine“, nižja kot v Prilogi I, so vsi vzorci skladni z vrednostmi in opombami iz prvega pododstavka tega odstavka.

2. Če se vrednosti parametrov, ki jih določijo države članice v skladu s členom 3, ali opombe v stolpcih G in I Priloge I ne dosežejo zaradi nesreče, se le-te ne upoštevajo pri izračunu odstotkov, ki jih predvideva odstavek 1.

Člen 7

1. Pristojni organi v državah članicah izvajajo vzorčenja, katerih minimalna pogostnost je določena v Prilogi I.

2. Če pristojni organ ugotovi, da je kakovost določenih voda opazno višja od tiste, ki bi izhajala iz vrednosti, določenih v skladu s členom 3, ter opomb v stolpcih G in I Priloge I, lahko zmanjša pogostnost vzorčenja. Če voda ni onesnažena in ni tveganja za poslabšanje njene kakovosti, lahko zadevni pristojni organ odloči, da vzorčenje ni potrebno.

3. Če vzorčenje pokaže, da se vrednost, določena v skladu s členom 3, ali opomba v stolpcih G ali I Priloge I ne upošteva, pristojni organ ugotovi, ali je to posledica naključja, naravnega pojava ali onesnaženja, ter sprejme ustrezne ukrepe.

4. Pristojni organ vsake države članice zlasti na podlagi lokalnih okoljskih pogojev določi natančno merilno mesto, oddaljenost od iztokov onesnaževal ter globino, pri kateri se vzorčuje.

5. Referenčne analizne metode, ki se uporabljajo za izračun vrednosti zadevnih parametrov, so določene v Prilogi I. Laboratoriji, ki uporabljajo druge metode, zagotovijo, da so dobljeni rezultati enakovredni ali primerljivi s tistimi, ki so natančno določeni v Prilogi I.

Člen 8

Izvajanje ukrepov, sprejetih v skladu s to direktivo, ne sme pod nobenimi pogoji posredno ali neposredno povzročiti povečanja onesnaženosti obalnih voda in somornic.

▼B

Člen 9

Države članice lahko za določene vode kadarkoli določijo strožje vrednosti, kot so predvidene v tej direktivi. Določijo lahko tudi zahteve za parametre, ki niso predvideni v tej direktivi.

Člen 10

Če namerava država članica določiti vodo, primerno za lupinarje, v neposredni bližini meje z drugo državo članico, se ti državi članici med seboj posvetujeta, da določita dele takšnih voda, za katere se lahko uporablja ta direktiva, in posledice, ki izhajajo iz skupnih ciljev kakovosti in katere po formalnih posvetovanjih opredeli vsaka zadevna država članica. Komisija lahko sodeluje pri teh posvetovanjih.

Člen 11

Države članice lahko odstopajo od te direktive v izjemnih vremenskih ali geografskih razmerah.

▼M1

Člen 12

Komisija, ki ji pomaga odbor, ustanovljen s členom 13(1) Direktive 2006/44/ES, sprejme ukrepe, potrebne za prilagoditev vrednosti parametrov G in analiznih metod iz Priloge I k tej direktivi tehničnemu in znanstvenemu napredku. Ti ukrepi, namenjeni spreminjanju nebistvenih določb te direktive, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 13(2) Direktive 2006/44/ES.

▼B

Člen 13

1. Države članice za namen uporabe te direktive Komisiji posredujejo informacije o:

(a) vodah, določenih v skladu s členom 4(1), v obliki povzetka;

(b) spremembi določitev nekaterih voda v skladu s členom 4(2);

(c) predpisih, sprejetih zaradi uvedbe novih parametrov v skladu s členom 9.

2. Kadar država članica uporablja določbe člena 11, o tem takoj obvesti Komisijo ter navede razloge in predvideno trajanje takšnega stanja.

3. Na splošno država članica na utemeljeno zahtevo Komisije posreduje vse informacije, potrebne za uporabo te direktive.

Člen 14

Države članice vsaka tri leta, ter prvič za obdobje od leta 1993 do vključno leta 1995, pošljejo Komisiji informacije o izvajanju te direktive v obliki področnega poročila, ki zajema tudi druge ustrezne direktive Skupnosti. To poročilo se pripravi na podlagi vprašalnika ali predlogov, ki jih pripravi Komisija v skladu s postopkom iz drugega odstavka člena 6 Direktive Sveta 91/692/EGS z dne 23. decembra 1991 o standardiziranju in racionaliziranju poročil o izvajanju določenih direktiv, ki se nanašajo na okolje [1]. Vprašalnik ali predlogi se pošljejo

[1] UL L 377, 31.12.1991, str. 48. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

▼B

državam članicam šest mesecev pred začetkom obdobja, ki ga zajema poročilo. Poročilo se pošlje Komisiji v devetih mesecih po koncu trietnega obdobja, ki je zajeto v poročilu.

Komisija objavi poročilo Skupnosti o izvajanju te direktive v devetih mesecih po prejemu poročil držav članic.

Člen 15

Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 16

Direktiva 79/923/EGS se razveljavi, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov, kakor so določeni v delu B Priloge II, za prenos direktiv v nacionalno pravo.

Sklici na razveljavljeno direktivo se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi III.

Člen 17

Ta direktiva začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 18

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

▼B

PRILOGA I

KAKOVOST VODA Z ŽIVLJEM LUPINARJEV

	Parameter	G	I	Referenčne analizne metode	Minimalna pogostnost vzorčenja in merjenja
1.	pH enota pH		7 — 9	— elektrometrija merjeno *in situ* v času vzorčenja	četrtletno
2.	temperatura °C	izpust, ki vpliva na vode za lupinarje, ne sme povzročiti dviga temperature za več kot 2 °C v primerjavi s temperaturo voda, kjer ni takih izpustov		— termometrija Merjeno in situ v času vzorčenja	četrtletno
3.	barva (po filtraciji) mg Pt/l		izpust, ki vpliva na vode za lupinarje, ne sme povzročiti, da barva takšnih voda po filtraciji odstopa za več kot 10 mg Pt/l v primerjavi z barvo vode, kjer ni takih izpustov.	— filtrirati skozi membranski filter 0,45 µm fotometrična metoda z uporabo skale platina/kobalt	četrtletno
4.	suspendirane snovi mg/l		izpust, ki vpliva na vode za lupinarje, ne sme povzročiti preseganja vsebnosti suspendiranih snovi za več kot 30 % v primerjavi z vsebnostjo suspendiranih snovi v vodi, kjer ni takih izpustov.	— filtracija skozi membranski filter 0,45 µm, sušenje pri 105 °C in tehtanje — centrifugiranje (vsaj pet minut, s povprečnim pospeškom 2 800 do 3 200 g), sušenje pri 105 °C in tehtanje	četrtletno
5.	slanost ‰	12 do 38 ‰	≤ 40 ‰ izpust, ki vpliva na vode za lupinarje, ne sme povzročiti povečanja slanosti za več kot 10 % v primerjavi s slanostjo voda, kjer ni takih izpustov	merjenje elektroprevodnosti	mesečno
6.	nasičenost z raztopljenim kisikom, %	≥ 80 %	≥ 70 % (povprečna vrednost) če posamezna meritev pokaže vrednost, manjšo od 70 %, se meritve ponovijo posamezna meritev ne sme pokazati vrednosti pod 60 %, razen če ni škodljivih posledic za razvoj kolonij lupinarjev	Winklerjeva metoda elektrokemična metoda	mesečno, vsaj en vzorec mora biti reprezentativen za pogoje nizkih vsebnosti kisika na dan vzorčenja. Če obstaja možnost velikih dnevnih nihanj, se vzameta najmanj dva vzorca na dan

▼B

	Parameter	G	I	Referenčne analizne metode	Minimalna pogostnost vzorčenja in merjenja
7.	mineralna olja		prisotnost mineralnih olj v vodah za lupinarje ne sme biti tolikšna, da: — tvori viden film na površini vode in/ali obloge na lupinarjih — ima škodljiv učinek na lupinarje	vizualni pregled	četrtletno
8.	organohalogene snovi	koncentracija vsake snovi v mesu lupinarjev mora biti omejena tako, da skladno s členom 1 prispeva k visoki kakovosti proizvodov iz lupinarjev	koncentracija vsake snovi v vodah za lupinarje ali v mesu lupinarjev ne sme doseči ali preseči ravni, ki škodljivo vpliva na lupinarje in njihove ličinke	plinska kromatografija po ekstrakciji s primernimi topili in čiščenjem	polletno
9.	*Kovine:* srebro Ag arzen As kadmij Cd krom Cr baker Cu živo srebro Hg nikelj Ni svinec Pb cink Zn mg/l	koncentracija vsake snovi v mesu lupinarjev mora biti omejena tako, da skladno s členom 1 prispeva k visoki kakovosti proizvodov iz lupinarjev	koncentracija vsake snovi v vodah za lupinarje ali v mesu lupinarjev ne sme preseči ravni, ki škodljivo vpliva na lupinarje in njihove ličinke upoštevati je treba sinergične vplive teh kovin	atomska absorpcijska spektrometrija in, če je primerno, predhodno koncentriranje in/ali ekstrakcija	polletno
10.	fekalne koliformne bakterije/100 ml	≤ 300 v mesu lupinarjev in intervalvularni tekočini		metoda razredčenja s fermentacijo v tekoče substrate v vsaj treh cevkah in treh razredčitvah; subkulture pozitivnih tub preko medija potrditve, štetje po sistemu NVŠ (najbolj verjetno število), inkubacijska temperatura 44 °C ± 0,5 °C	četrtletno
11.	snovi, ki vplivajo na okus lupinarjev		koncentracije nižje od tiste, ki lahko poslabša okus lupinarjev	če je sum na prisotnost teh snovi, pregled lupinarjev s pokušanjem	
12.	saksitoksin (ki ga proizvajajo dinoflagelati)				

Kratice:

G = smernica
I = obvezno

▼B

PRILOGA II

DEL A

Razveljavljena direktiva z njeno spremembo

Direktiva Sveta 79/923/EGS (UL L 281, 10.11.1979, str. 47)	
Direktiva Sveta 91/692/EGS (UL L 377, 31.12.1991, str. 48)	samo Priloga I, točka e)

DEL B

Roki za prenos v nacionalno pravo

(iz člena 16)

Direktiva	Roki za prenos
79/923/EGS	6. november 1981
91/692/EGS	1. januar 1993

▼B

PRILOGA III

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 79/923/EGS	Ta direktiva
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 3	Člen 3
Člen 4(1) in (2)	Člen 4(1)
Člen 4(3)	Article 4(2)
Člen 5	Article 5
Člen 6(1), prvi pododstavek, uvodni stavek	Člen 6(1), prvi pododstavek, uvodni stavek
Člen 6(1), prvi pododstavek, prva alinea	Člen 6(1), prvi pododstavek, točka (a)
Člen 6(1), prvi pododstavek, druga alinea	Člen 6(1), prvi pododstavek, točka (b)
Člen 6(1), prvi pododstavek, tretja alinea	Člen 6(1), prvi pododstavek, točka (c)
Člen 6(1), drugi pododstavek	Člen 6(1), drugi pododstavek
Člen 6(2)	Člen 6(2)
Člen 7	Člen 7
Člen 8	Člen 8
Člen 9	Člen 9
Člen 10	Člen 10
Člen 11	Člen 11
Člen 12	Člen 12
Člen 13, prvi pododstavek, uvodni stavek	Člen 13(1), uvodni stavek
Člen 13, prvi pododstavek, prva alinea	Člen 13(1), točka (a)
Člen 13, prvi pododstavek, druga alinea	Člen 13(1), točka (b)
Člen 13, prvi pododstavek, tretja alinea	Člen 13(1), točka (c)
Člen 13, drugi pododstavek	Člen 13(2)
Člen 13, tretji pododstavek	Člen 13(3)
Člen 14	Člen 14
Člen 15(1)	—
Člen 15(2)	Člen 15
—	Člen 16
—	Člen 17
Člen 16	Člen 18
Priloga	Priloga I
—	Priloga II
—	Priloga III